

**Course title:** Poetics and Analysis Techniques for the Literary Text (II)

**Course code:** MCIT0942

**Course type:** compulsory

**Level of the course:** MA

**Year of study:** 2<sup>nd</sup>

**Semester:** 4<sup>th</sup>

**Number of ECTS credits allocated:** 8

**Name of the lecturer:** Eleonora Cărcăleanu

**Course objective:** To make students aware of the role and importance of literary translations in the dialogue between cultures, the adaptation of research methods to the proposed themes and the stylistic standards for academic works.

**Course contents:** The reception of literature through translation. Introduction – specific problems of the literary text. The destiny of Italian writers in Romania and the problems texts from each epoch raised for translators.

**Recommended reading:** Folena, Gianfranco, *Volgarizzazione e tradurre*, Einaudi, Torino, 1991; Betti, E., *Teoria generale dell'interpretazione*, Giuffré, Milano, 1990; Mounin, G., *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi, Torino, 1965; Ricoeur, P., *Despre traducere*, Polirom, Iași, 2005; Ionescu, Gelu, *Orizontul traducerii*, Univers, București, 1981

**Teaching methods:** lectures, debates

**Assessment methods:** 50% ongoing evaluation (including the research project), 50 % final examination

**Language of instruction:** Italian